

Surah Al-Muddaththir

المدثر

The Cloaked One · 56 verses · Revealed in Mecca

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾

Ya ayyuha almuddaththiru

1 O you Enrobed one.

قُمْ فَأَنْذِرْ ﴿٢﴾

Qum faanthir

2 Arise and warn.

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾

Warabbaka fakabbir

3 And magnify your Lord.

وَتِيَابَكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾

Wathiyabaka fataahir

4 And purify your clothes.

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٥﴾

Waalrrujza faohjur

5 And abandon abominations.

وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْثِرُ ﴿٦﴾

Wala tamnun tastakthiru

6 And show no favor seeking gain.

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٧﴾

Walirabbika faisbir

7 And be constant for your Lord.

فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ﴿٨﴾

Faitha nuqira fee alnnaqoori

8 When the Trumpet is blown.

فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٩﴾

Fathalika yawmaithin yawmun AAaseerun

9 That Day will be a difficult day.

عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ﴿١٠﴾

AAala alkafireena ghayru yaseerin

10 For the disbelievers—not easy.

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾

Tharnee waman khalaqtu waheedan

11 Leave Me to him whom I created alone.

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ﴿١٢﴾

WajaAAaltu lahu malan mamdoodan

12 And gave him vast wealth.

وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

Wabaneena shuhoodan

13 And children as witnesses.

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾

Wamahhadtu lahu tamheedan

14 And smoothed things for him.

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾

Thumma yatmaAAu an azeeda

15 Then he wants Me to add yet more!

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾

Kalla innahu kana liayatina AAaneedan

16 By no means! He was stubborn towards Our revelations.

سَأَرْهُقُهُ صَعُودًا ﴿١٧﴾

Saorhiquhu saAAoodan

17 I will exhaust him increasingly.

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

Innahu fakkara waqaddara

18 He thought and analyzed.

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

Fautila kayfa qaddara

19 May he perish, how he analyzed.

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

Thumma qutila kayfa qaddara

20 Again: may he perish, how he analyzed.

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

Thumma nathara

21 Then he looked.

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَ ﴿٢٢﴾

Thumma AAabasa wabasara

22 Then he frowned and whined.

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

Thumma adbara waistakbara

23 Then he turned back and was proud.

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ﴿٢٤﴾

Faqala in hatha illa sihrun yutharu

24 And said, "This is nothing but magic from the past.

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

In hatha illa qawlu albashari

25 This is nothing but the word of a mortal."

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾

Saosleehi saqara

26 I will roast him in Saqar.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾

Wama adraka ma saqaru

27 But what will explain to you what Saqar is?

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

La tubqee wala tatharu

28 It neither leaves, nor spares.

لَوَّاحَةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

Lawwahatun lilbashari

29 It scorches the flesh.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

AAalayha tisAAata AAashara

30 Over it are nineteen.

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزْدَادَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

Wama jaAAalna ashaba alnnari illa malaikatan wama jaAAalna AAaidatahum illa fitnatan lillatheena kafaroo liyastayqina allatheena ootoo alkitab wayazdada allatheena amanoo eemanan wala yartaba allatheena ootoo alkitab waalmuminoona waliyaqoola allatheena fee quloobihim maradun waalkafiroona matha arada Allahu bihatha mathalan kathalika yudillu Allahu man yashao wayahdee man yashao wama yaAAalamu junooda rabbika illa huwa wama hiya illa thikra lilbashari

31 We have appointed only angels to be wardens of the Fire, and caused their number to be a stumbling block for those who disbelieve; so that those given the Scripture may attain certainty; and those who believe may increase in faith; and those given the Scripture and the believers may not doubt; and those in whose hearts is sickness and the unbelievers may say, “What did Allah intend by this parable?” Thus Allah leads astray whom He wills, and guides whom He wills. None knows the soldiers of your Lord except He. This is nothing but a reminder for the mortals.

كَلَّا وَالْقَمَرَ ﴿٣٢﴾

Kalla waalqamari

32 Nay! By the moon.

وَالَيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

Waallayli ith adbara

33 And the night as it retreats.

وَالصُّبْحِ إِذَا أَصْفَرَ ﴿٣٤﴾

Waalssubhi itha asfara

34 And the morning as it lights up.

إِنَّهَا لِإِحْدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾

Innaha laihda alkubari

35 It is one of the greatest.

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

Natheeran lilbashari

36 A warning to the mortals.

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

Liman shaa minkum an yataqaddama aw yataakhkhara

37 To whomever among you wishes to advance, or regress.

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

Kullu nafsin bima kasabat raheenatun

38 Every soul is hostage to what it has earned.

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

Illa ashaba alyameeni

39 Except for those on the Right.

فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾

Fee jannatin yatasaaloona

40 In Gardens, inquiring.

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

AAani almujrimeena

41 About the guilty.

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾

Ma salakakum fee saqara

42 “What drove you into Saqar?”

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

Qaloo lam naku mina almusalleena

43 They will say, “We were not of those who prayed.

وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾

Walam naku nutAAimu almiskeena

44 Nor did we feed the destitute.

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

Wakunna nakhoodu maAAa alkhaideena

45 And we used to indulge with those who indulge.

وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

Wakunna nukaththibu biyawmi alddeeni

46 And we used to deny the Day of Judgment.

حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ ﴿٤٧﴾

Hatta atana alyaqeenu

47 Until the Inevitable came upon us.”

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفْعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾

Fama tanfaAAuhum shafaAAatu alshshafiAAeena

48 But the intercession of intercessors will not help them.

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

Fama lahum AAani alttathkirati muAAarideena

49 Why are they turning away from the Reminder?

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾

Kaannahum humurun mustanfiratun

50 As though they were panicked donkeys.

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

Farrat min qaswaratin

51 Fleeing from a lion?

بَلْ يَرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُنشَرَةً ﴿٥٢﴾

Bal yureedu kullu imriin minhum an yuta suhufan munashsharatan

52 Yet every one of them desires to be given scrolls unrolled.

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ۖ ﴿٥٣﴾

Kalla bal la yakhafoona alakhirata

53 No indeed! But they do not fear the Hereafter.

كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرٌ ﴿٥٤﴾

Kalla innahu tathkiratun

54 Nevertheless, it is a reminder.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ۖ ﴿٥٥﴾

Faman shaa thakarahu

55 So whoever wills, shall remember it.

ج
وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

Wama yathkuroona illa an yashaa Allahu huwa ahlu al-taqwa waahlu al-maghfirati

56 But they will not remember, unless Allah wills. He is the Source of Righteousness, and the Source of Forgiveness.

Read this surah online, with notes on what it is about: <https://ayahdailyapp.com/surah/al-muddaththir/>

Want one verse a day, in plain English? Ayah is a free daily Quran app: ayahdailyapp.com

English translation by Talal Itani, ClearQuran.com, Allah Edition, licensed under CC BY-ND 4.0. Arabic text in Uthmani script via Tanzil and the Noble Qur'an Encyclopedia; transliteration from Tanzil.net. You are welcome to print and share this file.